



**GOBERNADOREAREN
BATERIA
BATERIA DEL
GOBERNADOR**

Astelehenetik igandera
Lunes a domingo
11:00 - 13:30 / 17:00 - 20:00
Tel: 628 130 591

**NATUR
TXOKOA**

Urgullen dagoen Natur Txokoa naturaren gela berezia da. Bere helburua da ingurumen-aberastasun handia duen kokagune historiko honetatik naturarekiko errespetua sustatzea, aisialdiko jarduerak didaktikoen bidez. Garai batean Napoleonen Goardiarenak izan ziren azpiegitura hauetan, haurrentzako tailer eta jarduerak sortzaileak antolatuko dira egunero. Era berean, astearte eta asteazkenetan arratsaldeko 18:00etan hasiko diren jarduerak bereziki ere tarte atsegina pasako dugu. Jarduerak guztiak doakoak izango dira.

El Natur Txoko del monte Urgull es un aula de la naturaleza ubicado en un entorno histórico y natural privilegiado y desde el que se promueve y fomenta el respeto por el medio ambiente a través de actividades lúdicas, didácticas y de ocio. Las antiguas instalaciones del Cuerpo de Guardia napoleónico acogen todos los días talleres infantiles y actividades creativas, que buscan promover el conocimiento de la naturaleza de forma divertida. Además queremos sorprenderos con las actividades especiales que tendrán lugar los martes y miércoles a las 18:00. Las actividades son gratuitas.

- 1 Liburutegia / Biblioteca
- 2 Historiaren Etxea / Casa de la Historia
- 3 Natur txokoa



ytantios

**GELTOKIAK
PARADAS**



**IRTEERAK
SALIDAS**

↑ **Igotzeko / Para subir (Pº Salamanca P., 5)**
11:00 - 11:30 - 12:00 - 12:30 - 13:00 - 13:30
17:00 - 17:30 - 18:00 - 18:30 - 19:00 - 19:30 - 20:00

↓ **Jaisteko / Para bajar (Batería de Santiago - Urgull - Santiago bateria)**
11:15 - 11:45 - 12:15 - 12:45 - 13:15 - 13:45
17:15 - 17:45 - 18:15 - 18:45 - 19:15 - 19:45 - 20:15



Urgull Mendira joan-etorria egiteko mikrobus zerbitzua: 39. linea
Uztaila eta abuztuan egunero

(Aste Nagusia eta aurreko eta ondorengo zenbait egun izan ezik)
Txanpon txartelarekin beste linea guztiak aldaketak dohainik

Servicio de ida y vuelta en microbús al Monte Urgull: Línea 39
Julio y agosto todos los días
(excepto Semana Grande y días previos y posteriores)
Con tarjeta monedero transbordo gratuito con todas las líneas



- 2017 -



Haurrentzako liburu dibertigarrien eskaintza ugaria eta ordenagailuak: cd-rom arrakastatsuenak, interneten nabigatzeko eta liburutegi sarean katalogoa kontsultatzeko. Helduentzat, liburu, prentsa eta aldizkariak. Irakurtzeaz gain, ipuin kontaketa eta beste jarduerak astelaren eta ostegunetan, doan.

Sección infantil: muchos libros divertidos y ordenadores con los cd-rom de más éxito, navegación en internet y consulta del catálogo de la red de bibliotecas. Público adulto: selección de libros, prensa y revistas de actualidad. Los lunes y jueves, además de leer, sesiones de cuenta cuentos y otras actividades gratuitas.

**LIBURUTEGIA
BIBLIOTECA**

**DAMEN BATERIA
BATERIA DE LAS DAMAS**

Astelehenetik igandera
Lunes a domingo
11:00 - 13:30
17:00 - 20:00
Tel: 943 481 546



**MOTAKO GAZTELUA
CASTILLO DE LA MOTA**
Astelehenetik igandera
Lunes a domingo
11:00 - 20:00
Tel: 943 481 547

**HISTORIAREN ETXEA
CASA DE LA HISTORIA**

Erakusketak: Donostiari begira
Exposición: Mirando a San Sebastián

Urgull mendiaren tontorrean, Mota Gazteluan, Donostiak bere historia erakusten du. 800 urte luzeetan hiriak bizi izan dituen gertaera eta mugarriak kontatzen dira, horiek eman baitiote egun duen itxura eta nortasuna. Ikus-entzunezko, maketa, objektu eta eszenografiaren bitartez, denboran zehar donostiaren bizitza definitu duten ezaugarriak erakusten dira. Ostiraletan, gainera, jolas eta tailerrak doan.

En la cima de Urgull, en el Castillo de la Mota, una exposición sobre la historia de la ciudad. Un recorrido a través de más de 800 años de existencia donde se narran los grandes hitos que la configuraron y la forjaron como lo que ahora es. Mediante una serie de audiovisuales, maquetas, objetos y escenografías se dibujan los rasgos que han definido la vida donostiarra a lo largo de todos estos años. Los viernes, juegos y talleres gratuitos.

NATUR
TXOKOA

Astearte eta asteazkenetan / Martes y miércoles. 18:00
22 + 5
Euskaraz
Sarrera librea lekuak bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

Uztaila / Julio

4
NATUR TXOKOKO BARATZEA ANTOLATZEN
PREPARANDO LA HUERTA DEL NATUR TXOKO

5
BIRZIKLATUTAKO TXOTXONGILOAK
MARIONETAS REICLADAS

11
PATATEKIN NATURA SORTUZ
CREANDO NATURALEZA CON PATATAS

12
IKUSI-MAKUSI
VEO-VEO

18
HONDARREZKO ANIMALIAK
ANIMALES DE ARENA

19
IZADI KAPITAINA, SUPERHEROI
BAT URGULLEN
EL CAPITÁN NATURA, UN SUPERHÉROE
EN URGULL

25
BADATOR ZIRKOA!
¡YA LLEGA EL CIRCO!

26
URGULLEKO PIRATAK
LOS PIRATAS DE URGULL

Abuztua / Agosto

1
PLIST PLOST HOR KONPOST!

2
NATURAN MILA KOLORE
LOS COLORES DE LA NATURALEZA

8
URGULLEKO SUGANDILA ETA BERE NARRASTI
KUADRILLA
LA LAGARTIJA DE URGULL Y SU PANDA DE REPTILES

9
URGULLEKO ALTXORRAREN BILA
EN BUSCA DEL TESORO DE URGULL

22
ERLE FAMILIA
LA FAMILIA DE LAS ABEJAS

23
MÁRGARI ZIENTZIALARI

29
BARAZKI AZOKA
MERCADO DE VERDURAS

30
LASTER ARTE NATUR TXOKO!
¡HASTA PRONTO NATUR TXOKO! DESPEDIDA

LIBURUTEGIA
BIBLIOTECA

Astelehen eta ostegunetan / Lunes y jueves. 18:00

22 + 5

Euskaraz

Sarrera librea lekuak bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

Uztaila / Julio

3 TXAN MAGOA: "TXINBILI TXANBALA"

6 "GORRI, HORI, URDIN, ENTZUTEN ARI?"

10 "BAZAN BAZAN, ZERTXOBAIT PLAZAN"

13 "PLISTI PLASTA, IPUIN"

17 "ITSASOA BETE IPUIN"

20 "IPUINAK BAINUJANTZIAN"

24 "IPUINEN FESTA"

27 "GAUR ERE KONTATZEKO BADUGU"

Abuztua / Agosto

3 "FESTA ETA IPUINA"

7 TXOTXONGILO TALDEA: "ITSASMINEZ"

10 "SARDINA BAT TA BI SARDINA"

21 "BERO BERO EZ NAGO ERO"

24 "KONTU TA KANTU"

28 "KONTATUKO DIDAZU ZUK?"

31 "AZKEN IPUINA"

HISTORIAREN ETXEA
CASA DE LA HISTORIA

Ostiraletan / Viernes. 18:00

22 + 5

Sarrera librea lekuak bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

Uztaila / Julio

7
ONE, TWO, THREE, TUPPER KORONELA ATERA HADI!
Antzeztutako bisita antzeztua / Visita teatralizada

14
"DANTZATUZ HISTORIA MARGOTZEN DUZU"
Gorputz-espresio tailerra / Taller de expresión corporal

21
EZKUTUAK EGITEKO TAILERRA
TALLER DE FABRICACIÓN DE ESCUDOS

28
"KAKAOKO BIDAIA"
"EL VIAJE DEL CACAO"
Jolas jarduerak eta txokolatea / Actividades lúdicas y chocolate

Abuztua / Agosto

4
ERDI AROKO TORNEOA
TORNEO MEDIEVAL
JOLAS JARDUERAK
ACTIVIDADES LÚDICAS

11
"ABORDATZERA!" BANDERA PIRATEN DISEINATZERA
A DISEÑAR BANDERA PIRATAS

25
MerendolaFEST
UDA DESPEDITZEKO JOLASAK
JUEGOS PARA DESPEDIR EL VERANO